

THE LEGAL ADVISER
DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

*Oswald Lee H
Russian Period*

Commission Exhibit No. 985

MAY 18 1964

Dear Mr. Rankin:

I am enclosing a copy, with translations, of the May 5, 1964, diplomatic note from Ambassador Dobrynin to the Secretary of State. Certain of the attachments to the note (those entitled Medical documents) are in the final stages of translation and will be forwarded to you as soon as possible.

Sincerely,

Abram Chayes
Abram Chayes

Enclosure.

Mr. J. Lee Rankin,
General Counsel,
President's Commission on the
Assassination of President Kennedy,
200 Maryland Avenue, N.E.,
Washington, D.C.

Commission Exhibit No. 985

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028
R-134R-18/R-18/4R-13
Russian

[Embossed Seal of USSR]

EMBASSY OF THE UNION OF SOVIET
SOCIALIST REPUBLICS

No. 15

The Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics presents his compliments to the Secretary of State of the United States of America and, referring to his note of March 24, 1964, has the honor to transmit, pursuant to the request of the Government of the United States of America, photocopies of the following documents relating to the stay of the American citizen Lee Harvey Oswald in the Soviet Union from 1959 through 1962:

Documents concerning the sojourn and employment of Lee H. Oswald in the Soviet Union

1. Lee H. Oswald's application, dated December 29, 1959, to the Visa and Registration Office, Interior Department, Executive Committee of the Moscow City Council, for the issuance of an identity card.
2. Lee H. Oswald's receipt, dated January 5, 1960, stating that the legal status of a person without citizenship has been explained to him.
3. Applications of Lee H. Oswald, dated January 4, 1961 and January 4, 1962, to the Minsk Militia Department for the extension of his identity card.

Department of State,
United States of America,
Washington, D.C.

4. Lee H. Oswald's receipt, dated January 6, 1962, for identity card.

5. Application and autobiographic sketch written by Lee H. Oswald in connection with his employment in the radio plant in Minsk, and also a card stating that he passed the medical examination and training in safety precautions - all dated January 11, 1960.

6. Lee H. Oswald's employment certificate of July 15, 1960.

7. Lee H. Oswald's residence certificate of July 16, 1961.

8. Report on Lee H. Oswald by his employer, the radio plant in Minsk, dated December 11, 1961.

9. Extract from Lee H. Oswald's employment record book issued at the radio plant in Minsk.

Documents pertaining to the departure from the USSR of Lee H. Oswald and his wife M. Oswald

1. Lee H. Oswald's application, dated July 15, 1961, to the OVIR, Militia Department, Minsk City Executive Committee, for the issuance of an exit visa from the USSR.

2. Marina Oswald's application, dated July 18, 1961, to the OVIR, Militia Department of the BSSR, for permission for her husband Lee H. Oswald to leave the USSR.

3. Marina Oswald's application, dated August 21, 1961, for an exit visa from the USSR.

4. Lee H. Oswald's statement, dated July 17, 1961, guaranteeing the support of his wife, written by him in connection with departure for the USA.

Medical documents

1. Medical history of Lee H. Oswald from the psychosomatic and surgical departments of the Botkin Hospital (Minsk), medical history and medical card of the ambulatory patient Oswald from the second clinical hospital of Minsk.

- 3 -

2. Medical card and ambulatory patient card of Marina
Oswald from Minsk.

Washington, May 5, 1964

[Initialed]

Commission Exhibit No. 985

В. 15

Посол СССР в Социалистических Республик свидетельствует своему Государственному Секретарю Соединенных Штатов Америки и, сославшись на его ноту от 24 марта с.г., имеет честь изложить в связи с просьбой Правительства США фотоконии и другие документы, относящиеся к пребыванию американского гражданина Ли Харви Освальда в Советском Союзе в период с 1959 по 1962 г.г.:

Материалы о въезде и выезде Ли Х. Освальда в Советском Союзе

1. Въезд Ли Х. Освальда в СССР виз и регистрации УВД Новодевичья Москва в качестве вида наительство от 29 декабря 1959 год..
2. Расписка Ли Х. Освальда о том, что ему разъяснено правовое положение лица без гражданства, датированная 5 января 1960 года.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДЕПАРТАМЕНТ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

г. Вашингтон

3. Заявление Ли Х.Освальда в Управление милиции г.Минска о продлении его вида на жительство, датированные от 4 января 1961 года и 4 января 1962 года.

4. Расписка Ли Х.Освальда с получением им вида на жительство от 6 января 1962 года.

5. Заявление и автобиография, написанные Ли Х.Освальдом в связи с поступлением на работу на радиозавод в г.Минске, а также карточка поступающего на работу о прохождении медицинского осмотра и инструктажа по технике безопасности, датированные 11 января 1960 года.

6. Справка с места работы Ли Х.Освальда от 15 июля 1960 года.

7. Справка с места жительства Ли Х.Освальда от 15 июля 1961 года.

8. Характеристика на Ли Х.Освальда с места работы на радиозаводе в г. Минске от 11 декабря 1961 г.

9. Виза из трудовой книжки Ли Х.Освальда, выданной на радиозаводе в г. Минске.

Материалы, касающиеся визита Ли Х.Освальда и его жены Н.Освальд из СССР

1. Заявление Ли Х.Освальда в ОБИР Управления милиции Минского Горисполкома о просьбой о выдаче визы на выезд из СССР, датированное 15 июля 1961 года.

2. Заявление Марины Освальд в СВНР Управления милиции БССР о согласии на въезд ее мужа Ли Х.Освальда из СССР 18 июля 1961 года.

3. Заявке Марины Освальд с просьбой о выдаче ей визы на въезд из СССР от 21 августа 1961 года.

4. Обязательство Ли Х.Освальда о материальном обеспечении своей жены, написанное им в связи с въездом в США, датированное 17 июля 1961 года.

Материалы медицинского характера

1. История болезни Ли Х.Освальда из психосоматического и хирургического отделений больницы им. Боткина /г.Москва/, история болезни и медицинская карта амбулаторного лечения Освальда из второй клинической больницы г. Минска.

2. Медицинская карта и карта по амбулаторному лечению Марины Освальд из г. Минска.

г. Вашингтон, " " мая 1964 года.

48.

11. Date and place of last crossing of the USSR border: Vyborg, Oct. 15, 1959.
12. Purpose of coming to the USSR: [blank]
13. Occupation: Student
14. Place of work: [blank]
15. Address in Moscow: Hotel Metropole, house No. 201, Militia District: 50

I submit the following documents:

1. National passport No. 1733242. Expiration date: September 10, 1961
2. Identity card: Series P NO: 311479
Issued on: January 4, 1960. By: [illegible signature].
Expires on: January 4, 1961.
3. Four photographs

RELATIVES LIVING IN THE USSR

Surname, given names	Relationship	Citizenship	Place of residence and employment
none			

RELATIVES LIVING ABROAD

Surname, given names	Relationship	Citizenship	Place of residence and employment
Mother in the USA Margaret Oswald	Mother	USA	3124 West 5th St. Fort Worth Texas

Date: December 29, 1959 Signature of applicant: [signed] Lee H. Oswald

Technical remarks:

[Text in English signed by Lee H. Oswald]

[The following Russian text is a translation of Oswald's statement in English]

I have no passport because I have given that document to the American Consul in Moscow. I request an identity card for purposes of residing in the Soviet Union, since I am without citizenship (nationality).

Translated by Shironova.

[Doc. 1A]

GRATIS

VISA AND REGISTRATION OFFICE
INTERIOR DEPARTMENT
EXECUTIVE COMMITTEE
OF THE
MOSCOW CITY COUNCIL

Surname: Oswald

Given name: Lee

Father's [middle] name: Harvey

A P P L I C A T I O N

I request the issuance-extension of an identity card for

(Indicate what kind)

I hereby give the following information about myself:

1. Citizenship: American
2. Year, month, and date of birth: October 18, 1939
3. Place of birth: New Orleans (USA)
4. Nationality: American
5. Marital status: single
6. Citizenship of husband/wife: [blank]
7. Date and year of birth of children up to 16 years of age, etc: [blank]
for the first time:
8. When did you enter the USSR/ October 16, 1959
9. How many other times have you been in the USSR, etc: never
10. When, under what number and by whom were you last issued an
entry visa for the USSR:[?] No. 403339, by Consul [name?]
of the USSR in Helsinki.

11. Date and place of last crossing of the USSR border: Vyborg,
Oct. 15, 1959.
12. Purpose of coming to the USSR: [blank]
13. Occupation: Student
14. Place of work: [blank]
15. Address in Moscow: Hotel Metropole, house No. 201, Militia
District: 50

I submit the following documents:

1. National Passport No. 1733242. Expiration date: September 10, 1961
2. Identity Card: Series P NO: 311479
Issued on: January 4, 1960. By: [illegible signature].
Expires on: January 4, 1961.
3. Four photographs

RELATIVES LIVING IN THE USSR

Surname, given names	Relationship	Citizenship	Place of residence and employment
none			

RELATIVES LIVING ABROAD

Surname, given names	Relationship	Citizenship	Place of residence and employment
Mother in the USA Margaret Oswald	Mother	USA	3124 West 5th St. Fort Worth Texas

Date: December 29, 1959 Signature of applicant: [signed]
Lee H. Oswald

Technical remarks:

[Text in English signed by Lee H. Oswald]

[The following Russian text is a translation of Oswald's statement in English]:

I have no passport because I have given that document to the American Consul in Moscow. I request an identity card for purposes of residing in the Soviet Union, since I am without citizenship (nationality). Translated by Shironova.

1A

БЕСПЛАТНО

В ОТДЕЛ СНО И РЕГИСТРАЦИИ УВД. ИПОЛИТОСНА КРАГОРЕЦЕВЕТА

Фамилия Освальд
Имя Ли
Отчество Харвей

Заявление

Прошу о выдаче-продлении вида на жительство для (ненужное зачеркнуть)

указать какого вида

Сообщаю о себе следующие сведения:

- 1. Гражданство Американское
- 2. Год, месяц и число рождения 18 Октября 1939
- 3. Место рождения Новый Орлеан (США)
- 4. Национальность Американец
- 5. В браке нет состоя
- 6. Гражданство —
Подданство мужа-жены
- 7. Имя и год рожд. детей до 16-летнего возраста, совместно проживающих, их гражданство

8. Когда прибыл впервые в СССР 26.10.1959г.

9. Сколько раз еще были в СССР, где и время пребывания не был

10. Когда, за какими № и кем была выдана виза виза СССР в последний раз 8/6 1959г.
№ 403339 Консульство СССР в Кейп-Товне

11. Дата и место переезда границы СССР в последний раз Выборг 15/10-59г.

12. Цель приезда в СССР

13. Профессия или занятие Студент

14. Место работы

15. Место жительства в гор. Москве, ул. пос. "Метрополь"
дом № 201, кв. № —, отделение милиции 50 / 10 / м.

Прилагаю следующие документы

- 1. Национальный паспорт за № 173324 1959 выданный (кем и где)
сроком до 10/9 1961 г.
- 2. Вид на жительство для — серию: — 195 г.
выданный (кем и где)
сроком до — 195 г.
- 3. 4 фотокарточки

1A (cont.)

Родственники, проживающие в СССР

Фамилия, имя, отчество	Степень родства (отец, мать, муж, жена, сын, дочь, братья, сестры)	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
не имело			

Родственники, проживающие за границей

Фамилия, имя, отчество	Степень родства (отец, мать, муж, жена, сын, дочь, братья, сестры)	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
Майкл в США	Мать	Ир-ка США	3124 Зона 5 ² уш
Маргарит Освальд			Форт Вор- Тексас 3124 West 5 ¹ Fort Worth Texas

29. XII 1959 г.

Подпись заявителя

Lee H. Oswald

Texas

ТЕХНИЧЕСКИЕ ОТМЕТКИ:

I am requesting Bureau to have given this document to the American Consulate in Moscow, I ask for document for evidence in the Soviet Union for the genuine to have in the Soviet Union being that I am without authenticity.

Я не могу не отметить, так как я тогда тот документ американскому консулу в Москве. Я прошу суд на проверку подлинности документа в Советском Союзе, так как я без гражданства.

(научно-исследовательский)

перевела Широкова

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 2A)

RECEIPT

I, Lee Harvey Oswald, hereby acknowledge that the residence and travel regulations for persons without citizenship and the responsibility for violating such regulations have been explained to me.

1/5/59

Translation of text done by Intourist translator

R. [?] Shironova

Identity Card Series P No. 311479 received 1/5/1960

[s] Lee H. Oswald

Commission Exhibit No. 985

2A

Башкира

Мне з-м Овалю ди Харвей разлеен кордок
проксиваня и передвишешит ушановичский для лши
бу заведяметва и отвешетвенност за карушениа этого
порядка.

5/1-59 г.

перевод текста перевода переводчик иштуриста М. Мирск.

Le N. Donald

нег на шибелства серии П № 311479 получил
5/1-1960 г. Le N. Donald

Commission Exhibit No. 985

VISA AND REGISTRATION OFFICE
MILITIA DEPARTMENT
MINSK

Surname: Oswald

Given name: Lee Father's [middle] name: Harvey

A P P L I C A T I O N

I request the issuance-extension of an identity card
for person without citizenship

I hereby give the following information about myself:

1. Citizenship: American
2. Date and place of birth: 1939, New Orleans, U.S.A.
3. Nationality: American
4. Married to: Not married
5. Citizenship of wife: [blank]
6. Name and year of birth of children, etc.: [none]
7. When did you enter the USSR for the first time: 10/16/59
8. How many other times have you been in the USSR; etc.: none
9. When, under what number and by whom were you last issued an entry visa for the USSR, and period of validity: Visa issued by USSR Embassy in Helsinki, don't remember [when]
10. Date and place of last crossing of the USSR border: October 16, 1959, Vyborg.
11. Purpose of coming to the USSR: Temporary [?]
12. Occupation: Assembler

- 13. Place of work: Minsk radio plant.
- 14. Address: Kalinin St., house No. 4, Apt. 24

I submit the following documents:

- 1. National passport: [blank]
- 2. Identity card for: person without citizenship, Series P No. 311479
of January 4, 1960, issued by [blank] expires on January 4,
1961.
- 3. Three photographs

RELATIVES LIVING IN THE USSR

Surname, given names	Relationship	Citizenship of relatives	Place of residence and employment
[blank]			

RELATIVES LIVING ABROAD

Surname, given names	Relationship	Citizenship of relatives	Place of residence and employment
[blank]			

January 4, 1962 [sic] [signed]: Lee Harvey Oswald

Technical remarks:

Identity card Series P 311419 [sic] [311479] extended to January 4, 1962 [sic]

Received application and verified documents

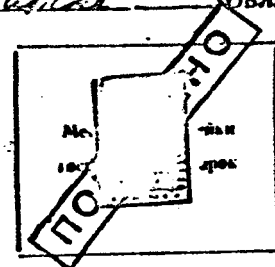
submitted: Inspector [illegible name]
Position and signature

January 4, 1961.

3А(1)

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УПРАВЛ. МИЛИЦИИ В Город Милана ОБЛ.

Фамилия ОСВАТЪЯ
Имя П. И. Отчество Харвел



ЗАЯВЛЕНИЕ
Прошу выдать продление вида на жительство для Суллы Везе Габриеллы (указать базового вида)
Специально себе следующие сведения:

- 1. Гражданство Италия
- 2. Год и место рождения 1923 г. Милан, Италия
- 3. Национальность Итальянец
- 4. В браке состою нет
- 5. Число и фамилия одна Суллы Везе Габриеллы
- 6. Имя П. год рождения детей до 16 лет, совместно проживающих: нет
- 7. Когда прибыл впервые в СССР 12/8/59
- 8. Сколько раз еще были в СССР, где и время пребывания не был
- 9. Когда и за каким № и кем выдана виза на въезд и срок визы по Визе Милана
- 10. Дата и место переезда границы СССР последний раз 31 августа 16/8/59

- 11. Цель приезда в СССР на время
- 12. Профессия или занятие студент
- 13. Место работы Видеальный Разряд Завод
- 14. Место жительства гор. Милан, ул. Набукина
дом № 4, кв. № 24, отделение милиции _____

Прилагаю следующие документы:

- 1. Национальный паспорт за № _____ от _____ 195 г., выданный (кем и где) _____ сроком до _____ 195 г.
- 2. Вид на жительство для Суллы Везе Габриеллы № 311479 от 04 января 1959 г., выданный _____ (кем и где) _____ сроком до 04 января 1962 г.
- 3. Три фотокарточки. См. на обороте.

ЗА(1) (снр.)

Родственники, проживающие в СССР

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО	Степень родства	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	

Родственники, проживающие за границей

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО	Степень родства	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	
 	 	 	

04. ЯНВАРЯ 1962г.

И. И. Овсепян
(подпись)

Технические отметки:

Вид на жительства сер. № 311419
продлен до 4 января 1962г.

Заявление принял и предъявленные

документы проверил

Иосиф Демид
(должность и подпись сотрудника)

4. Январа 1962г.

г. 1.04

VISA AND REGISTRATION OFFICE

MILITIA DEPARTMENT

MINSK

Surname: Oswald

Given name: Lee

Father's [middle] name: Harvey

A P P L I C A T I O N

I request the issuance-extension of an identity card

for alien

I hereby give the following information about myself:

1. Citizenship: American
2. Date and place of birth : 1939, New Orleans
3. Nationality: American
4. Married to: Prussakova, Marina Nikolayevna [born] in 1941
5. Citizenship of wife: Soviet
6. Name and year of birth of children [etc.]: [blank]
7. When did you enter the USSR for the first time: October 1959
8. How many other times have you been in the USSR, etc.: [blank]
9. When, under what number and by whom were you last issued an entry visa for the USSR, and period of validity: No. 403339, October 14, 1959, USSR Embassy in Finland, valid until October 22, 1959.
10. Date and place of last crossing of the USSR border: October 16, 1959, Vyborg.
11. Purpose of coming to the USSR: residence
12. Occupation: [blank]

13. Place of work: Radio plant, Krasnaya St., Minsk.

14. Address: Minsk, Kommunisticheskaya Street, house No. 4, Apt. No. 24;

Militia district: Lenin District Soviet

I submit the following documents:

1. National passport: No. 1733242 issued September 11, 1959 by U.S. Department of State, at Los Angeles.
2. Identity card for: person without citizenship, Series [blank] No. 311479 of January 4, 1959, issued by the Executive Committee of the Moscow City Council, in Moscow, OVI, Interior Department; expires on: January 4, 1961.
3. Three photographs.

RELATIVES LIVING IN THE USSR

Surname, given names	Relationship	Citizenship of relatives	Place of residence and employment
Oswald, Marina Nikolayevna	wife	Soviet	Kommunisticheskaya St. 4-24 Third [abbrev.?] Hospital of Minsk

RELATIVES LIVING ABROAD

Surname, given names	Relationship	Citizenship of relatives	Place of residence and employment
Oswald, Margaret	Mother	American	Vernon, P.O. Box 982
Oswald, Robert	Brother	American	Fort Worth, 7313 Davenport St.
Mirit (?) D...(?]	Uncle	American	New Orleans, 757 French St.

January 4, 1961 [sic]

[signed]: Lee H. Oswald

Technical remarks:

Identity card Series AA No. 549666 issued. Expires July 2, 1962.

Received application and verified documents

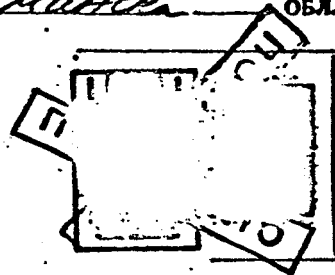
submitted: Inspector [illegible name]
Position and signature

January 4, 1962.

3A(2)

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УПРАВЛ. МИЛИЦИИ г. Минска ОБЛ.

Фамилия Освальд
Имя Али Отчество Харвей



ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу о выдаче разового сезонного вид на жительство для СНОВОСТРАНЕЦА
(исходящее зачеркнуть) (указать какого вида)

Собещаю о себе следующие сведения:

1. Родина Америка
2. Год и место рождения 1939 Новый Орлеан
3. Национальность Американец
4. В браке с Прусак-Бей Маритой Михайловной 1941г.
5. Подданство США
6. Имя и год рождения детей до 16 лет, совместно проживающих: —
7. Когда прибыли впервые в СССР в октябре 1959
8. Сколько раз еще были в СССР, где и время пребывания —
9. Когда и за каким № и кем выдана виза на въезд и срок визы № 403337
Чешская Республика октябрь 1959 посол СССР в Чехословакии
до 22 октября 1959г.
10. Дата и место переезда границы СССР последний раз Швейцария октябрь 1959
Вильбург
11. Цель приезда в СССР Челительство
12. Профессия или занятие —
13. Место работы Радио завод ул. Курькова 2 Минск.
14. Место жительства гор. Минск ул. Коммунальный
дом № 4 кв. № 24 отделение милиции Ленинского районского

Прилагаю следующие документы:

1. Национальный паспорт за № 1733242 от 11 сентября 1959г. выданный
(кем и где) Ген. Консульство США, 2. Асс Амстердам
сроком до 11 сентября 1965г.
2. Вид на жительство для Али Освальда серии — № 31477
от 04 января 1959г. выданный Министерство (кем и где) Чехословакия
ОВИР управ. Внутр. дел сроком до 04 1961г.
3. Три фотокарточки.

Сл. на обороте.

3 A(2) (cont.)

Родственники, проживающие в СССР

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО	Степень родства	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
Освальд, Мария Николаевна	Жена	Советский	ул. Колумбийская 4-24, 342 Ордена Боевого Знамени
			г. Минск.

Родственники, проживающие за границей

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО	Степень родства	Гражданство родственников	Место жительства и место работы
Освальд, Маргарита	Мать	Американ.	г. Гертон, пос. 211, 202
Освальд, Роберт	Брат	Американ.	г. Форт Ворт, ул. Тиллман 7313.
Кирит, Арнольд	Брат	Американ.	г. Новлен Ордон, ул. Фринч 757.

04. Января 1962 г.

Мих. Освальд
(подпись)

Технические отметки:

Вид на субсидию ссрм, № 1
№ 549666. Выдан с 2.7.1962.

Заявление принял и предъявленные

документы проверил

адм. Демусев
(должность и подпись сотрудника)

4. Января 1962.

2.154

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 4A)

Receipt

Lee Harvey Oswald acknowledges receipt, from the Minsk Militia Department, of Alien Identity Card Series AA No. 549666, valid until 7/2/1962.

I have been informed of the regulations concerning residence and travel in the territory of the USSR.

1/6/1962

[s] Lee H. Oswald

Commission Exhibit No. 985

Расписка

4А

Осваюд и Карвей в УМ гор.
Минска получены вид на житель-
ство для иностранца сер. "АА"
№ 549666 сроком до 2.7.1962г.

С правилами проживания и
предоставления на территории
ССР ознакомлен.

с/г. 1962г.

Подпись: [подпись]

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 5A 1&2)

[Oswald's "Application" for employment and his "Autobiography" written in English were translated into Russian and the Russian translations of these two documents (numbered 5A 1&2 in pencil by LS) are in substantial conformity with the English texts.]

Commission Exhibit No. 985

5A(1)

Директору завода радио и телевизия
от Ли Карвел Севара
прошу принять меня на работу на Вашем
заводе, что указано в следующем извещении

Извещение

Прошу предоставить мне право работать на
этом заводе в сборочном цеху (электромонтаж-
ный) в качестве регулировщика

дана, прошу

5A(1)

To: The director of the Radio-Television plant
"Pro" in St. Paul, I request to be admitted to work
in this plant in the following application,

application;

I request the right to work in this plant in the
assembly line shop as a regulator.

Li. H. Carvel
January 11, 1950

5A(1)

Директору завода радио и телевизия
от Ли Гарвела Севашога
прошу принять меня на работу на Вашем
заводе, что указано в следующем заявлении

Заявление

Прошу предоставить мне право работы на
этом заводе в сборочном цеху (электронный
цех) в качестве регулировщика

дата, подпись

Невер: Дедов Р.Р.

Autobiography:

5 A(2)

I, LeHenry Oswald, was born Oct. 1939 in the city of New Orleans, State of Louisiana, United States of America, my parents are dead, I have no brothers or sisters. I was a student up to the age of sixteen. At seventeen years I enlisted in the United States Marine Corps. I served three years, until Sept. 11, 1957 I was with the American Army in Japan and the Philippine Islands. I served as a radio operator with an aviation unit. During the time I was with the American Army, I attended two military schools concerned with Electronics. I arrived in the Soviet Union Oct. 16, I arrived in Moscow Jan. 7

LeH. Oswald

Биография

5 A(2)

Я Ле Генри Освальд, родился в октябре 1939 г. в г. Новом Орлеане в штате Луизиана в США. Мои родители умерли. У меня нет ни братьев ни сестер. До шестнадцати лет я учился в школе. Смонтировал сам я умел работать (в военно-морском флоте). Служил три года до 11 сентября 1957 г. Вместе с авиационными войсками в Японии и Филиппинских островах. В армии работал в авиационном морском подразделении в качестве оператора на самолетах. В армии же изучил курс по 3 спец. школе радио-техники. Прибыл в Советский Союз 16 октября и в Москве 7 января.

родился

переводчик
Резун

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 5A 3)

G1/Radio Plant MM and TP of the BSSR

CARD

[recording] medical examination and training in safety and fire precautions
of employee entering upon duty.

Name: Lee Harvey Oswald

Year of birth: 1938

Medical Examination

Doctor's statement:

According to state of health can work at factory.

1/11/60 Signature of Doctor [Illegible]

TRAINING IN SAFETY PRECAUTIONS

Name and position of trainer: [Illegible]

1/11/60

Worker's signature: Lee Harvey Oswald

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 6A)

BSSR

Administration of the Electrotechnical and Instrument-Manufacturing
Industry

Council of the National Economy

RADIO-TELEVISION PLANT

July 15, 1961

Certificate

It is hereby certified that Comrade Lee Harvey Oswald is
presently employed as an assembler at the Minsk radio plant,
Administration of the Electrotechnical and Instrument-Manufacturing
Industry, Council of the National Economy, BSSR.

January 1, 1960

Issued for presentation to the Dept./M. for illegible
Signature illegible

Commission Exhibit No. 985

6A

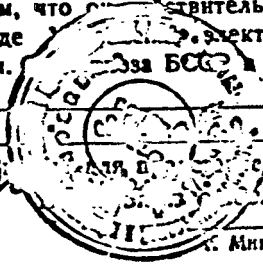
БССР
Управление Электротехнической
и Приборостроительной
промышленности
Совета Народного Хозяйства
РАДИОЗАВОД
15. июля 1964 г.

Справка

№ _____
Дана настоящая тов. Освадо
Лу Карвей

в том, что он действительно работает на Минском радио-
заводе электротехнической и приборостроит.
пром. БССР в качестве Слесаря

с. / / 1964 г.
В. / /
ка кадров / /
Минск, тмп. Толстого завода з. 1709-5000



DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 7A)

CERTIFICATE

It is hereby certified that Lee Harvey Oswald is living at No. 4
Kalinin St., Apt. 24.

Certificate issued for presentation to the Militia.

Chief of ZhKO [Signature illegible]

July 15, 1961

Commission Exhibit No. 985

7A

СПРАВКА

Дана настоящая Себастьян Ли Харви

в том, что он (она) действительно проживает в гор. Минске по
улице Кожухина 4 26 24

L



для представления. Б. Минского

ЖКО Линд

1951 г.

г. Минск, тел. Толстого завода, вкл. 1172-1500

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 8A)

BSSR

Council of the National Economy

Administration of the Electrotechnical and Instrument Manufacturing

Industry

Radio Plant

No. 5. Krasnaya St., Minsk

In reply refer to this number and date: No. NO/4522 December 11, 1961

REPORT

on Lee Harvey Oswald, born in 1939, a native of New Orleans, American by nationality, secondary education, a regulator in the experimental shop of the Minsk radio plant.

Citizen Harvey Lee Oswald was hired as a regulator in the experimental shop of the plant on January 13, 1960.

During his employment as regulator his performance was unsatisfactory. He does not display the initiative for increasing his skill as a regulator.

Citizen Lee Harvey Oswald reacts in an over-sensitive manner to remarks from the foremen, and is careless in his work. Citizen L. H. Oswald takes no part in the social life of the shop and keeps very much to himself.

This report is issued for presentation to the Minsk City Militia Department.

Plant Director

(D. Yudelevich)

Personnel Department Chief

(M. Tishkevich)

[Initialed]

8A

БССР
Совет народного хозяйства
Управление электротехнической
и приборостроительной
промышленности
РАДЫЁЗАВОД



БССР
Совет народного хозяйства
Управление электротехнической
и приборостроительной
промышленности
РАДИОЗАВОД

г. Минск, ул. Кривая, 5.
Телефоны: Директор 301-01
401-01, 401-02, 401-03
401-04, 401-05, 401-06

На В. № _____

Ис. № № 4522
11 декабря 1961 г.
При ответе обязательно сослаться на этот № и дату.

Х А Р А К Т Е Р И С Т И К А

на регулировщика экспериментального цеха Минского
радио завода

Гражданин ОСЕАЛЬД ЛЯ ХОРВЕЙ
1939 года рождения, уроженец г. Новоя.
Ориент, по национальности белорусец,
образование среднее.

Гражданин ОСЕАЛЬД Ля Хорвей принят на завод 13 января
1960 года в экспериментальный цех на должность регулировщика.
За время своей работы регулировщика квалификация оказалась
недостаточно. Инициативы к повышению квалификации регулиров-
щика не проявляет.

На замечания мастеров гражданин ОСЕАЛЬД Ля Хорвей
реагирует болезненно, к работе относится небрежно. В обществен-
ной жизни цеха участия гражданин ОСЕАЛЬД Л.Х. не принимает
и ведет себя замкнуто.

Характеристика выдана для представления в городское
управление милиции г. Минск.

ДИРЕКТОР ЗАВОДА, *Д.М.М.*
НАЧАЛЬНИК ОТДЕЛА КАДРОВ, *С.С.С.*
Д.М.М. / *С.С.С.*

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 9A)

Employment Record Book

Surname: Oswald

Given name: Lee

Father's Middle name: Harvey

Year of birth: 1939

Education; Primary, secondary, higher (underline)

Occupation: Regulator

Signature of holder of Employment Record Book: Lee H. Oswald

Date when Employment Record Book was filled out: January 13, 1960

Employment Data

Date	Data concerning entrance on duty, transfers, and resignations (indicating reasons)	On the basis of which note was entered
------	--	--

No employment status prior to entering Minsk radio plant.

1/13/1960 Assigned to experimental shop as regulator. Pr. 6 of 1/12/60

5/18/1962 Once resigned voluntarily, according to Obliterated word statement Pr. 70 of 2/17/62

Chief Signature illegible

9A

Трудовая книжка

Фамилия Осваид
Имя Ли
Отчество Карвиль
Год рождения 1939

Образование: начальное, среднее, высшее
(подчеркнуть)

Профессия режиссер-визуал
Подпись владельца Трудовой книжки

И. К. Осваид

Дата заполнения Трудовой книжки

13 января 1960 г.

9A (cont.)

СВЕДЕНИЯ

О РАБОТЕ

№ п/п	Год	Месяц	Число	Сведения о приеме на работу и увольнении	работу, перемещениях по (с указанием причин)	На основании чего внесена запись (документ, его дата и номер)
1.	1960	7	13	По приглашению зав.цз Втршудро Ленинский районный завод	на Ленинский районный завод по станам не выделен.	Фр. 6 от 12/1.60г.
2.	1952	7	18	Зав.цз Втршудро Ленинский районный завод	в Ленинский районный завод по станам не выделен.	Фр. 30 от 18/7.62г.



DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 1B)

(Form No. 22)

For aliens

Visa and Registration Office
Militia Department
Minsk City Executive Committee

Citizen: Oswald
(Surname)

Lee Harvey
(Given name and middle name)

APPLICATION

I request that a visa be issued to me for departure from the USSR.

I hereby furnish the necessary information about myself:

1. Surname, given name and middle name
(if surname has been changed, list all surnames and given names that you have had): Oswald, Lee Harvey
2. Date of birth: Oct. 18, 1939
3. Place of birth (state country, city, village, where you were born): [sic], New Orleans, Texas/ USA
4. Nationality: American
5. Profession or occupation: Assembler
6. Family status (if divorced, indicate where and when divorce was granted; citizenship of wife or husband): Married, marriage regis. ZAGS Bureau, Lenin District, Minsk, 4/30/1961. Wife Soviet citizen
7. If you have children under 16, give their names, surnames, year of birth, and their family relationship to you: None
8. Your citizenship at the present time: American

9. Other citizenship (state in detail: where, when, and what citizenship): None
10. Where (to what country) you wish to go and purpose of trip: To USA for permanent residence
11. Through what border point you wish to leave: Brest
12. Your occupation in the USSR. If you were employed, indicate in what institution and in what position, or what enterprise you had: Worked at the Minsk radio plant as assembler
13. When did you come to the USSR (indicate exact date of entry and through what border point): 10/16/1959 through Vyborg from Finland
14. Purpose of coming to the USSR: For work
15. Indicate at what addresses you lived during your stay in the USSR (city, street, house No.): Minsk, No. 4 Kalinin St., house No. 4, Apt. 24
16. Address where you live at the present time (city, street, house and apartment No.): Moscow, Berlin Hotel
Minsk, Kalinin St., house No. 4, Apt. 24
17. Which of your relatives is living in the USSR—indicate surname, given name and middle name, exact address (city, street, house No.) and degree of relationship (wife, son, daughter, father, mother, brother, sister, etc.): Oswald, Marina Nikolayevna - wife - lives at No. 4 Kalinin St., Apt. 24
18. No. of your national passport, when, by whom, where and for what period issued: No. 1733242, issued 9/10/1959 by State Dept. at Los Angeles. Permanent.[sic]
19. By whom (representative, Consul of the USSR), when, where, and under what number was your entry visa for the USSR issued? If on the document presented the entry visa for the USSR is missing, indicate where and when the document with this visa was deposited: Entry visa for USSR - issued by USSR Consul in Finland, visa No. 4173339 issued 10/14/59.[by] USSR Consul Helsinki.

20. Under what Soviet document (identity card, registration card, and national passport) are you living in the USSR; by whom, when, and under what number and for what period was the document issued:

Identity card for person without citizenship
P
[Series]/No. 311479 issued
1/4/1960 by OVIR Moscow
City Executive Committee

To the application I attach: (1) American passport No. 1733242

(2) Identity card No. FN311479

July 15, 1961

Lee H. Oswald
(Signature of applicant)

Application and documents received and verified by:

[Illegible]

(position and signature of employee)

July 16, 1961

1 B

(Форма № 72)

Для иностранцев

В ОТДЕЛ ВИЗ И РЕГИСТРАЦИИ УПРАВЛЕНИЙ МИЛИЦИИ

Миннесота
(Республика, край, область)

Гр. Освальд

Ли Харви
(Фамилия, имя, отчество)



ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу выдать мне визу на выезд из СССР

Сообщаю о себе необходимые сведения:

1	Фамилия, имя и отчество (если меняли свою фамилию, то перечислите все фамилии и имена, которые Вы имели).	Освальд Ли Харви
2	Год, месяц, число рождения.	1939 18 Октябрь
3	Место рождения (укажите страну, город, селение, где родились).	2. Новый Орлеан, шт. Луизиана
4	Национальность	американец
5	Профессия или занятие.	слесарь
6	Семейное положение (если состоите в браке, то укажите где и когда заключен брак; в каком гражданстве состоите муж-жена).	Женат брак зарег. Бюро ЗАГС Луизианского р-на, г. Монро 30 апреля 1962г. у жены сестры матери
7	Если с Вами едут дети моложе 16-ти лет, укажите их имена, фамилии, года рождения и их родственные отношения к Вам	нет
8	Ваше гражданство в настоящее время	американское
9	Состояли ли в других гражданствах-подданствах (укажите подробно: где, когда и в каких гражданствах состояли).	не состоял
10	Куда (в какую страну) желаете выехать и цель поездки.	в США на посещение семьи
11	Через какой пограничный пункт желаете выехать	через БРЕСТ
12	Чем занимались в СССР. Если служили-укажите в каком учреждении и должность, или какое имели предприятие.	работал на Минского радиозавода, слесарь.
13	Когда прибыли в СССР (укажите точную дату въезда и через какой погран. пункт въехали).	10 сентября 1959 года. через Вильнюс из Финляндии

14	Цель приезда в СССР.	Для работы
15	Укажите по каким адресам проживали за время пребывания в СССР (город, улица, номер дома).	2. Минск ул. Калитинская дом 4 кв 24
16	Адрес, по которому Вы проживаете в настоящее время (город, улица, номер дома и квартиры).	2. Москва Гостиница "Берлин" 2. Минск ул. Калитинская дом 4 кв 24
17	Кто из Ваших родственников проживает в СССР—укажите фамилию, имя и отчество, где именно проживает (город, улица, № дома) и степень родства (жена, сын, дочь, отец, мать, брат, сестра и т. д.).	Освободил Марию Николаевну проживает по адресу 2. Минск ул. Калитинская 4, кв 24
18	Номер Вашего национального паспорта, когда, кем, где и на какой срок выдан.	№ 1733242, выдан 13 сентября 1950г. г. Минск
19	Кем (Полпредом, Консулом СССР), когда, где и за каким номером визирован въезд в СССР. Если на представленном документе виза на въезд в СССР отсутствует, то укажите где, когда, куда и куплен с этой визой слан.	Въезд в СССР визирован СССР в г. Минск 14.10.50
20	По какому советскому документу (взду на жительство, регистрации и национальном паспорте) проживаете в СССР, кем, когда, за каким номером и на какой срок выдан документ.	Въезд на жительство в СССР № 311429 выдан 4 января 1950 ОБИР Минской области

К ЗАЯВЛЕНИЮ ПРИЛАГАЮ: 1) АМЕРИКАНСКИЙ ПАСПОРТ № 1733242
(название паспорта)

2) виза на жительство № 311429

3) справку с места жительства

4) справку с последнего места работы

5) три фотокарточки

15. 11/30/50 1950 г. Резолюция
гор. _____ (подпись заявителя)

Заявление и документы принял и правильность заполнения анкеты проверил:
Василий Васильевич
_____ (должность и подпись сотрудника)

16. 12/01/50 1950 г.

РЕЗОЛЮЦИЯ:

Д № _____

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 2B)

To Visa and Registration Office, Militia Department of the Byelorussian
SSR from citizen Marina Nikolayevna Oswald, residing at No. 4 Kalinin
St., Apt. 24, Minsk

Statement

I, Marina Nikolayevna Oswald, give my consent to the departure of my
husband, Lee Harvey Oswald, from the USSR to the USA.

M. Oswald

7/18/1961

Lozovskaya

I, Notary of the 1st Minsk State Notarial Office, do certify the
authenticity of the foregoing signature of citizen Marina Nikolayevna
Oswald, written in her own hand in my presence. Identity of citizen M. N.
Oswald has been verified.

State fee collected: 30 K[opek] under No. 14-21318

Notary [Signature]

[Stamp of the foregoing notarial office of the BSSR]

В отдел Виз и регистрации
Управлений милиции
Белорусской ССР
от гр. Освальд Марина Николаевна,
жн. проживающей: г. Минск
ул. Коммуна 4 кв 24

Заявление:

Я, Освальд Марина Николаевна, даю
свое согласие на выезд моего мужа.
Мн. Карвей Освальда из СССР в США.

М. Освальд

18 июля 1961 г. г. Минск
Посетительница
Потариус 1-й Минской Государственной нотариальной конторы
свидетельствую достоверность вверяемой подписи гр.
Освальд Марина Николаевна
сделанной Освальд М. Н. собственноручно в моем присутствии. События
ности, гр. Освальд М. Н. пригласил.
Минское госполитинм Бок г. Минск № 14-21318
Потариус Лавочкин



DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 3B)

To the Chief of the Minsk Militia Department from Marina Nikolayevna
Oswald, residing at No. 4 Kalinin St., Apt. 24, Minsk.

Application

I request that a visa be issued to me for departure from the USSR for
the USA for permanent residence because of my marriage to Lee Harvey Oswald,
a citizen of the USA.

8/21/61

Уважаемому Управлению
 делами г-р. Ленинск
 от Освальд Марины
 Николаевны, проживающей
 в г. Ленинске по ул. Коммуналь-
 ной 4 кв 24

Заявление

Прошу выдать мне визу на выезд
 из СССР в США для постоянного
 жительства, визу мою вступил
 в брак с г-р. США Личард Освальдом

М. Освальд

21/11-612

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF LANGUAGE SERVICES

(TRANSLATION)

LS NO. 15028 (Doc. 4B)

To the Chief of the Militia, Minsk Office

To: Marina Nikolayevna Oswald, residing at No. 4 Kalinin St.,
Apt. 24, Minsk

From: Lee Harvey Oswald, same address

Invitation

I, Lee Harvey Oswald, hereby invite my wife Marina Nikolayevna Oswald
to live with me in the USA.

I promise financial support, which I am able to provide for her.

Lee Harvey Oswald

Commission Exhibit No. 985

На Удмуртском Уездном, 2. Мутке. Непозволено Казне.
 Оубалы Марутте Николаське
 прокуратуры по делу,
 2. Мутке, ул. Халуканна 4, №24.
 ОМ. Оубалы Лу Харвее
 прокуратуры по делу.

Безоб

Я, Оубалы Лу Харвее, Наследник
 безобост наследного моего дела
 Оубалы Марутты Николаське
 наследника со мной в США.

Одному Матеру этого
 погребку, который я имел
 возможность и представлю.

Лу Харвее Оубалы

JLR/jtc

Oswald
Russian

May 29, 1964

MEMORANDUM FOR THE COMMISSION

FROM : J. Lee Rankin

SUBJECT: Hospitalization of Lee Harvey Oswald while
in Russia

For your information and consideration I am
enclosing the translation of attachments to the May 5, 1964
diplomatic note from Ambassador Dobrynin to the Secretary
of State concerning the hospitalization of Lee Harvey Oswald
while he was in Russia.

J.L.R.

5/28/64-Mr. Dulles picked up the enclosure

5/29/64-Delivered by hand to offices of
Senator Cooper
Senator Russell
Congressman Ford
Congressman Boggs

5/30/64-Mailed to Mr. McCloy

cc: Mr Rankin
Mr. Clawson
Mr. Coleman
Mr. Willens
(2) to C 9A
(1) to JLR

THE LEGAL ADVISER
DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

OS -
Russian
May 1964
cy in Oswald,
Mexico

Dear Mr. Rankin:

I am enclosing the remaining attachments, with translations,
to the May 5, 1964 diplomatic note from Ambassador Dobrynin to
the Secretary of State.

Sincerely,


Abram Chayes

Enclosure:

Attachments to
diplomatic note of
May 5, 1964

Mr. J. Lee Rankin,
General Counsel,
President's Commission on the
Assassination of President Kennedy,
200 Maryland Avenue, N.E.,
Washington, D.C.

MINISTRY OF HEALTH OF THE BSSR

[Doc. IC 1]

CLINICAL HOSPITAL-EAR, NOSE AND THROAT DIVISION

(Full sanitary treatment
done by the nurse Kalugina)
[second signature illegible]

(money, documents and other
valuables were left with the
patient. A. Oswald)

Medical History No. 2104-469

Admitted: 10 a.m. March 30, 1951

Discharged: April 11, 1951

Where: home

Name: Oswald, Harvey Alik

Age: 21, Education: high school

Nationality: American

Where employed and position: Radio plant, Radio-technician

Kalinin Street, k-24

Diagnosis when admitted: Chronic otitis media purulenta at the
right side, complicated by granulations

Clinical diagnosis: Chronic otitis media purulenta at the right
side, complicated by granulations and
cholesteatoma. Adenoids 1.5

Accompanying diseases: ascariasis. Piperazine- [therapy?] 7/IV

Operations: Adenotomy, April 1

Results: improvement

Working ability: retained

Number of days in hospital: 11

Hospital physician : Svirnovskaja

Head of the dept. [Chern ..?]

Cowrade Ivinovets, E. P.

Leningradskaja 1-11

Commission Exhibit No. 985

EAR, NOSE AND THROAT CLINIC
OF KINGS

Right ear:
(Chart)

Left ear:
(Chart)

Clinical Hospital No. 1

Patient: Oswald

Dept: Laryngolog.

Analysis of feces:

individ. eggs of ascaridae

March 31, 1961

Chief of Laboratory: [Initialed]

Combined Clinical Hospital No. 1

Minsk

Oswald has been referred to Clinic No. 4, Dept. of otorhino-
laryngol. for hospital treatment.

Diagnosis: chronic right-sided otitis media purulenta,
polypsis of the ear.

29/III

Signature

MINISTRY OF HEALTH
OF THE USSR

WASSERMAN BLOOD TEST NO. 650

Oswald
Dept. Laryngol.

Seroreactions: R-t [Result] Negative

April 6, --

Signature [illegible]

MINISTRY OF HEALTH
OF THE USSR

MIKSK
BLOOD ANALYSIS

No. 952

April 2, 1951

Oswald

Leucocytic formula

Starts 1' min.

Ends 3'43" min.

Signature [Gras..?]

MINISTRY OF HEALTH
OF THE USSR

URINE ANALYSIS NO. 32

Gonald

Dept. Laryngol.

Amount: 150.

Color: [light amber]

Reaction: Alkaline

Spec. gravity: 1025

Transparency: Turbid

Albumin: None

Sediment Microscopy

- 1. Epithelial cells
 - Flat 01
 - Polyarphic 1
- 2. Leucocytes: 01
1
- 6. Salts: [illegible]
- 7. Mucus: [illegible]

[Date illegible]

Signature [illegible]

MIESK

Blood Analysis

No. 934

March 31, 1961

Gwald

Hemoglobin: 8.4

Erythrocytes: 4,160,000

Leucocytes: 6,350

ROE [Erythrocyte sedimentation reaction] 12 mm/hour

Leucocyte formula

Bacilliform 3

Segmental 65

Lymphocytes 29

Monocytes 2

Eosinophiles 1

Signature [Granser ?]

Prescription table

Case: Oswald, Harvey A

2 cups of milk

Dist: Date: March 30
No. 15

Prescriptions

Date Signature

1. [Regimen free]

March 30 ---

2. Sol. Ephedr.

3% 6 drops

2 times a day

ear toilet

3. Eucic(?) alcohol

into the right ear

8 drops twice a day

4. Warm dressing for

the right ear

Cancel

4/IV

5. Norvalf.

1/Apr.

Cancel

4 Apr.

6 drops 3 times/d.

6. Piperazine

7/IV

1.0 x 3 times

(7 and 8)

after meals

Temperature measurement and other procedures

Oswald M A Dept. Laryngol.

(see chart)

Anamnesis of the disease and general anamnesis

Admitted with complaints about suppuration from the right ear and weakening in hearing. The ears have ached since childhood. At the age of 10-12 an extirpation of the left ear was performed. The right ear periodically became inflamed. Was under observation of a laryngologist. During the last 10 days the suppuration from the ear increased. He called on a laryngologist and was sent to the laryngol. hospital for treatment.

He does not mention any previous diseases [one word missing] and denies having had any venereal diseases.

Examination of the ear, nose and throat

Right ear: canals auriculares is not changed.

Defect [of the tympanic membrane], pus in the acoustic duct, growth of granulations.

[Mastoid process] painless, cholesteatoma is visible in the upper part.

Left ear: Behind the ear is a stable post operational scar, the tympanic membrane is gray, somewhat pulled in, diagnostic points are pronounced.

Nose: Nose ducts clean, respiration free.

Nasopharynx: Adenoids II - 1.5

Pharynx: pharynx clean, tonsils not enlarged, no pus. Swallowing painless.

Larynx: normal. Voice clear, respiration free.

Functional examination of
ear and throat

Hearing examination and vestibular apparatus

Right ear

Left ear

6 m. [ill.] up to 1.5 m

Whisper [test] 6m

Schwabach test

[prolong.] 6"

[prolong.] 3"

Lower hearing limit (acuity)

C[20] 10"

C₂

C[2013] 15"

Upper hearing limit C₄

none

Spontaneous nystagmus

none

Fistula nystagmus

stable

Rouberg

no abnormalities

blind gait

Exam. of Internal Organs

AD - 100/70

Heart: Sounds clear. PS - 72 b. per 1 rhythmic

Lungs: Vesicular respiration

Organs of abdominal cavity:

Abdomen soft, painless

Kidneys s-a [?]-af[illegible]: negative

Rentgenology: April 9, 1961

Organs of the thoracic cavity show no marked abnormalities.

Date	Course of the disease	Prescriptions
March 30	Patient examined Diagnosis: chronic otitis media purulenta at the right side, compl. by granulations	1. [Diet No. 15] 2. Regimen free 3. Ear toilet [For.] Alcohol 8 drops twice a day into/right ear 4. Warm compress for the right ear 5. S. Ephed. 5% 6 drops, twice a day in nose.

Examination of the oculist
[illegible] = 1.0
On the fundus oculi the vessels are considerably gyrose.
(? variation within the norm)

Signature

March 31 Condition satisfactory. Examined by
Prof. Kniga [?], M. P.
Operation - adenotomy set for April 1.

Culture to test the sensitivity to antibiotics taken from
the right ear. Lavage of the ear, S. Furacil [?] 1:5000.
In the lavage water particles of cholesteatoma.
Ear wash with syntocrycine alcohol.

Signature

April 1	Condition satisfactory Adenotomy performed. Adenoids removed 1.5. Nose respiration free, hemorrhage: slight.	<u>Diet. Regimen</u> Observe hemorrhage Nosecult [illegible] 6 times a day 3 drops
---------	---	--

Dict. Revisum

April 3

Condition satisfactory.
No complaints. Nose passages
clean, reactive inflammation
in the nasopharynx. Ear toilet
done by means of lavage; in lavage
water some cholesteatoma particles,
pus clots.

Exam. [by] neuropath-
ologist [?]
Reg. mastoid proc.

Examined by Prof. Kniga [?] M.P.
Continue conservative treatment -
lavage of the ear.

April 4

Condition satisfactory.

No complaints
No headache. Ear lavage.
Cholesteat. scales found in
the lavage water.

Normal. [?]
ear dressing. conc.
(Dict No. 15 f
2 [cups] of milk

Sanguis. Mastoid process painless
Turunda with glycerine alcohol
placed into the ear.

April 5

Condition satisfactory
No complaints. No headache.
Dizziness during the lavage,
cholesteatoma particles found in
the lavage water. Turunda with
bor. alcohol placed into the
acoustic duct.

15 f 2 [cups] milk
Bor. Alcohol
8 drops 2x/day for
the right ear
S. Ephedr. 3f
6 drops 2x/day
for the nose

Round made by assist. Gananovich

Signature

Course of the disease

72

April 6

Condition satisfactory

Lavage of the ear.

Numerous cholesteatoma clots found in the lavage water.

Turunda with bor. alcohol for the ear.

April 7

Condition satisfactory

Piperazine

No complaints. Ear toilet by lavage. In lavage water particles of cholesteatoma and sanguis.

according to the scheme

April 8

No complaints. Sleep and appetite retained. During the night sleeps quietly. Ear toilet by means of lavage. Cholesteatoma in the lavage water. Sanguis. Turunda with bor. alcohol placed into the ear.

Whisper [test]

[right ear] a.c./62

[left ear] a.s./ 62

Signature Sv

April 10

Condition satisfactory. No complaints. No, headache.

Examined by Prof. Kriga [?], M.P.

May be discharged.

Observation by local laryngologist is recommended.

Signature: Sw.....

April 11

Condition satisfactory. No
headache. No complaints about
the ear. Toilet of the ear.
Cholesterinous particles in the
lavage waters. Granulations are
somewhat flattened. Acoustic duct
became wider. Mastoid process
painless. Discharged.

Examination

Admitted with complaints about separation from the ear and weakening in hearing. Tests showed: Ad. [right ear] pus in the acoustic duct, growth of granulations, cholesteatoma in the upper part. AS - [no change] in [Mera]. Behind the ear is a stable post-operative scar.

Whisper AD [right ear] - 1 m AS [left ear] - 6 m

Ears ducts clear. Adenoids in the nasopharynx. Pharynx clean. In regard to internal organs there are no abnormalities. The patient received bor. alcohol for the ear, ear toilet by lavage. S. Paradol. 1:5000. Cholesteatomous particles in lavage water found. On April 1 adenotomy was carried out.

The condition of the patient is satisfactory. No complaints. AD. [right ear]: Granulations became flattened, no pus, acoustic duct became wider. Mastoid process painless. Whispering speech - 6 m right ear, and 6m left ear.

Discharged in satisfactory condition, after consultation.

Prof. Kniga [?], M.P.

Signature [illegible]

Dept. Chief

[Doc. 30 2]

MINISTRY OF HEALTH
OF THE
USSR

(Property on receipt)

Botkin Hospital

MEDICAL HISTORY NO. 313

Patient referred from Eldg. No. 26. 23-10-59

[Ad]mitted 13 h. [1 p.m.] 23-10-1959

[Dis]charged 28 Oct. 1959

Dept.: Eldg. 7, 4B

Dept. 1, [36 or 3b ?]

Days spent in the hospital: 7

Name: Oswald, Lee Harvey

Age: 20, Nationality: American

Education: high school

Works independ.

Lives in (address): Moscow

Perm. residence: in the city

Hotel Berlin, Rm. 320

Result of the treatment:

Improvement [?] 35.8

Place of Employment: K - 4 - 19 - 80 Service

Bureau, Radio-technician

Work capacity: Tempor.

[Admitted] For continuation of treatment

disabled

Clinical diagnosis: incised wound of the

left forearm, 1/3 [first third?]

At the time of discharge: Incised wound

of the 1/3 [first third] of the left

forearm.

2d Signature [Illegible]

T.D. Dmitrieva

Blood Analysis

Overall

Parameter	Normal	Color Index
In 1 cu ³	60-120	0.8 - 1.0
1/2-5mm		
500,000	16 [illeg.] 36 [illeg.]	1.07

Parameter	Normal	Percentage
Exam 6-5th.	0-0.5%	3-15
Norm in absol. fig.	90-10	160-200
505,500	1	6

Percentage					
Myeloc.	Bacill.	Segment	Lymphoc.	Monoc.	Deviation indic.
---	45	63-77	21-25%	6-8%	0.06
	210-220	1000- 600	1000- 2000	500- 600	
	4	50	53	6	0.08

Sedimentation of erythrocytes: 14 mm per hr

April 25, 1973

Signature [illegible]

Urine Analysis No. 64

Crowd

For the physician of:	7 - I
Color: light amber	Reactions: acid
Specific gravity: 1025	Transparency: turbid
Albumin: None	
Sugar: None	
Bile pigments: None	
Urobilin: [illegible]	

Sediment Microscopy

1. Epithelial cells:
 Flat: None
2. Leucocytes: none [illegible]
3. Cylinders:
 Hyaline: none
5. Cells of kidney epithelium: none
6. Salts: none [one word illegible]
7. Mucus: none
8. Bacteria: none

Signature: [illegible]

Results of temperature measurement and other tests and procedures.

[See chart]

Examination

Oct. 23

The patient does not speak Russian. One could judge only by his gestures and facial expression that he had no complaints. His general condition is satisfactory. Pulse (illegible) is rhythmic. Blood pressure. Abdomen soft, painless.

A 2

Observation

Signat.

Signature: Dmitrieva

Oct. [?] No complaints.

261
35.8

History of present illness

Oct. 21 The patient was brought by ambulance into the Admission Ward of the Botkin hospital and further referred to Bldg. [or wing] No. 26.

According to his statement in the Admission Ward — with the aid of an interpreter — the patient arrived a few days ago in the Soviet Union as a tourist for the purpose of obtaining Soviet citizenship and remaining in Russia. For this reason he had been saving money for 3 years, and applied to the Supreme Soviet of the USSR. He did not receive a definite answer and on Oct. 21 was supposed to leave for his home country. In order to delay his departure he inflicted wounds on the lower third of his left forearm and put it into hot water. He lost consciousness and at 16.00 [4 p.m.] on Oct. 21, was brought to the Botkin hospital where he was examined by the surgeon and bandaged.

He was examined by a psychiatrist. [He spent] three days in the psychiatry ward for observation. According to the conclusion of the expert, the patient is not dangerous to other people and may stay in the somatic department. By order of the assistant to

the chief physician he was transferred to room No. 7. General condition satisfactory. Respiration in the lungs is vesicular. Heart is normal. Pulse is rhythmic [illegible] RR $\frac{100}{70}$. Liver and spleen not enlarged.

Patho-anatomic diagnosis

a) Esic

A2

Oct. 25 No [illegible]

[2 words illegible]

Organs without change.

[1 tablespoon 3 times/day?]

Surgical examination.

Observations:

Signature: Dmitrieva

b) Complications

Oct. 25 Internal organs [complic.?] none

Organs N[ormal].

Oct. 27 Examination by the surgeon

35.3 Bandage. Stitches [illegible]

36.3 Healing of the wound in the forearm by means of first aid. As
bandage.

May be discharged.

Epicrisis

Oct. 23

The patient was brought to the admission ward of the Botkin Hospital by ambulance and was ordered by the assistant to the chief physician [Ikennikova ?] to be transferred to Ward No. 7. [2 words illegible]. Incised wound of the first third of the left forearm with the intention to commit suicide. In the admission ward sutures were made. On Oct. 27 he was examined by the surgeon. The healing of the wound was done by first intention. . . . With surgeon's permission, discharged from hospital. The interpreter who was with him every day (from the Embassy?) was informed ahead of time. The condition of the patient is satisfactory.

Signature [Duritrieva]

(Dec. 10 3)

MINISTRY OF HEALTH
OF THE USSR

(4 Entries 20 top
One foreign [2 words illegible]
Receipt No. 1147)

MINISTRI ZDRAVOOZHANIYA N.S. 1977

By whom referred: Anzhalova 8037

Dept. [illegible]

Admitted: 16.00 [h p.m.], Oct. 21 '59

Transf. Oct. 23 to Ward 7

Name: Oswald, Lee Harvey

Age: 20 Nationality: American Education: High School

Address: Hotel "Berlin", Room 320 Status Independent

Employment: Radio-technician

Diagnosis: [illeg.] incised wound
of the lower third of
the left forearm.

When admitted: same

Date: Oct. 21, 1959

Signature:
[illeg. ?]

[one word missing] when discharged: Incised wound in the lower
third of the left forearm. Suicide attempt.

Operations: Primary surgical treatment of the wound.

Date of the operations: Oct. 21, 1959

Anesthetics: local

Amount of anesthetics: [illeg.] Novocain [illeg.]

Signature [illegible]

1632 (4:30 p.m.) Examination in the Admission Dept.

In his room in the Hotel Esplanade in the attempt to commit suicide,
he cut the lower third of the forearm.

Objectively: In the lower third of the left forearm is a skin
wound [one word illegible] with injury to the blood vessels.

The wound is 3 cm. long

Karpov M.V.

22 Oct. 59

URINE ANALYSIS NO. 46

Oswald

Dept. 26

Color: light amber

Reactions: acid

Spec. gravity [illeg.]

Transparency: turbid

Albumin - none

Sugar - none

Bile pigments - none

Sediment Microscopy

1. Epithelial cells
flat [illegible]
polymorphic: none
2. Leucocytes 4-3 [?] [illegible]
4. Cylinders
Granulous : none
6. Salts [2 words illegible]
7. Mucus [one word illegible]
8. Bacteria- none
Many [one word illegible]

Signature [illegible]

The patient was admitted to Botkin Hospital on Oct. 21, 1959. He was brought to the hospital because of an incised wound of the left forearm. The wound is of a linear character with sharp edges.

In the admission department he was given primary treatment of the wound and skin sutures.

The character of the injury is considered light without functional disturbances. The patient is of clear mind, no sign of psychotic phenomena.

He explains his attempt to commit suicide by the fact that he arrived from the USA in the Soviet Union on a tourist visa with the first intention of staying in the Soviet Union. Not having the opportunity to realize his intention because of circumstances beyond his control, and having to leave the Soviet Union on Oct. 21, 1959, he tried to cut the blood vessels of his left arm on the same day.

During his stay in the [admission] department, his attitude was completely normal. He insists that he does not want to return to the USA.

MINISTRY OF HEALTH
OF THE USSR

ACCOMPANYING SHEET NO. 6037

Corrald

Lee Harvey

Age: 20

Taken from a public place

Diagnosis

Incised wound in the lower third of the left forearm [one word illegible]

Admitted to Botkin Hospital at 16.00 (4 p.m.) on Oct. 21, 1959, upon request at 15h.14.

Signature [illegible]

Notes of the ambulance staff.

Valuables, documents and watch were left in the hotel.

Signature [illegible]

BLOOD ANALYSIS
Conrad, Lee Harvey
Ward 26

<u>Red blood cells</u>	<u>Platelets</u>	<u>Color index</u>
in 1 mm ³	60-10	0.8 - 1.0
<u>4 1/2 - 5 mm</u>		
4,000,000	81 (7) 13,518	1.01

Leucocytes
4,000

[illegible] cells
1 [%]

Eosinoph.
2 [%]

Reduction

<u>Reaction</u>	<u>Count</u>	<u>Number</u>	<u>Reaction</u>	<u>Deviation</u>
3 [%]	69 [%]	19 [%]	6 [%]	$\frac{0.05}{0.06}$

Erythrocyt. sediment. reaction 10 mm per hour

Oct. 22, 1959

Signature [illegible]

TEMPERATURE MEASUREMENT

see chart

EPICHRISIS

Examined in the department of [plastic] surgery. He was admitted to the hospital with complaints (according to the interpreter) about [one word illegible] wound in the lower third of the left forearm from the inner side.

Inner organs show no [injuries ?] [one word missing, one illegible] In the region of the lower third of the left forearm there is [a wound] of linear character with sharp edges, 5 cm. in length. Performed under local anesthesia 1/4 % [one word illegible] novocaine 3 20 [?] [illegible]. Primary surgical treatment of the wound was performed with 4 stitches and aseptic bandage. The injury does not reach the tendons.

[Signed] Markin

Psychiatric examination

A few days ago [the patient] arrived in the Soviet Union in order to apply for our citizenship. Today he was to have left the Soviet Union. In order to postpone his departure he inflicted the injury upon himself. The patient apparently understands the questions asked in Russian. Sometimes he answers correctly, but immediately states that he does not understand what he was asked.

According to the interpreter, there were no mentally sick people in his family. He had no skull trauma, never before had he made attempts to commit suicide. He tried to commit suicide in order not to leave for America. He claims he regrets his action. After recovery he intends to return to his homeland.

It was not possible to get more information from the patient.

Suicide attempt. Transfer to ward No. 26

Maria Ivanovna Mikhailina [?]

Oct. 22 According to the translator;

[The patient] arrived from the USA on Oct. 16 as a tourist. He graduated from a technical high school in radio-technology and radioelectronics. He has no parents. He came with the intention of acquiring Soviet citizenship. In this matter he turned to the Presidium of the Supreme Soviet, USSR. He did not receive a definite answer and was supposed to leave in [2 words illegible]. On Oct. 21 he was found unconscious in the bathroom of the Hotel "Berlin". His left arm, injured by a sharp instrument, was lying in hot water. The ambulance was called and he was taken to the Botkin Hospital.

He had saved money for three years to come to the USSR and to remain in the Soviet Union forever.

His mind is clear. His perception is correct. He remembers how he wanted to commit suicide by cutting his veins with a razor blade and putting his bloodstained hand into hot water. Now he is sorry for the attempt to commit suicide.

Gelenshtein

SUPPLEMENTAL SHEET TO THE
MEDICAL HISTORY

Course of illness.

Oct. 22 Condition satisfactory. [one word illegible] correct. Nutrition slightly decreased. Heart tones: [illegible]. Liver and spleen: not [illegible]

AD = 90/65

The patient was visited by the interpreter and the head of the Service Bureau.

Prescriptions

Diet A

Urine and blood analysis
[illegible]

surgical examination

Sal. Strych.
0.12 - 1.0

[3 words illegible]

Roentgenoscopy of the thorax

Oct. 23, '59 Lung areas are without focal [illegible] changes. The lung roots are structural.

The diaphragm is mobile, sinuses are free.

The heart is not enlarged. The pulse is rhythmic, of medium amplitude. Aorta is without change.

Signature [illegible]

(N.I. Petropavlovskaya)

Transfer epicrisis

Oct. 23 The patient Qwald, Lee, 20 years of age, was admitted to the Psychiatric Department on Oct. 21, '59 in connection with a suicide attempt. The patient arrived in the USSR from the USA on a tourist visa with a firm desire to remain in the Soviet Union. Not having the possibility/realizing his intention because of circumstances beyond his control and being faced with the necessity of leaving the Soviet Union on the 21st of October '59, he tried the

same day to cut the blood vessels in the lower part of his left forearm with a safety razor blade. After [one word illegible] he kept his arm in hot water until he lost consciousness. The patient is in satisfactory condition. He has no complaints. He revealed in English that he graduated from a technical high-school, he works in the field of radioelectronics, in 3 years he saved enough money to come to the USSR. He engages in sports (football, basketball, swimming). He is interested in artistic and [illegible] literature. At home, only his mother is living. In his physical [condition ?] there are no pathological deviations from the norm.

Blood analysis on Oct. 22

000
R - 4,000, /H - 31 (13.51%), L - 4,000, P - 3%, S - 69%, L - 19%,
M - 6%, ESR - 10 m/a per h.

Urine analysis Oct. 22

No albumin and no sugar found. L-4-5

In the neurolog. dept. No [illegible] [syndrome ?]

Psychiatric department

His mind is clear. Perception is correct. No hallucinations or delirium. He answers the questions [illegible] and logically. He has a firm desire to remain in the Soviet Union. No psychotic symptoms were noted. The patient is not dangerous for other people. His condition permits him to stay in the scientific department. By order of the assistant to the chief physician Dr. Ikonnikova, the patient is transferred to the 7th ward.

Gelerstein, I.G.

[Doc. XC 4]

Oswald, Lee Harvey

Kommunisticheskaja Street 4-24

MEDICAL CARD OF
AMBULATORY PATIENT

Commission Exhibit No. 985

Medical card

2nd Polyclinic

Surname: Oswald

Minsk

Given name: Lee

Patronymic: Hardy [sic]

Komsunisticheskaia Street, house 4, Apt. 24

Place of sample: Radio plant

Date: 3[?] Feb. 1962

Oswald, Lee Karty [sic] [date of birth]: 1939

Kenn. Street, House #4, Apt. 24

Radio plant

Jan 24, 1962

Married 77970

Requests to prepare papers [illegible].

Discharged [permitted] to work.

Doctor's signature [illegible]

[Doc. 105]

Personal card of the ambulatory patient,
Prusakova, Marina Nikolaevna

Age: 19

Address: Kalinin [Street] h2 - 20

Employment: Third Clinical Hospital, Pharmacy

Commission Exhibit No. 985

Record of final diagnosis
the

Diagnosis: Lacerated wound of/II - III - IVh fingers of the
right hand:.

Nurses: Fedorova (?)

Patient No. 018514

6/IV - 8/IV

9/IV Bandage applied in [illegible]

Pain in the wrist present. Incapacitated for work.

9-II/IV

Nurses: Fedorova (?)

13/IV/60 Condition good.

[illegible] until 12/IV.

13/IV started working

Signature [illegible]

Minsk - Third City Clinical Hospital.

[4 words illegible]

Prusakova, M. M.

No focal changes in [illegible] found.

Diaphragm is mobile.

Heart - somewhat [illegible]. Pulse increased.

Signature [illegible]

Certificate

is given to Prusakova that she visited a physician - therapist
in the 2d [clinic ?] from 13⁰⁰ [1 p.m.].

Diagnosis: Catarrh of the respiratory tract / - 370

Signature [illegible]

Certificate

Prasakova, M. N. April 5, '60 at 1700 [5 p.m.]

Came to the admission ward of the clinical hospital because of
laceration of the II - III - IVth fingers of the right hand.

Surgical dressing applied. Aseptic bandage used. 3000 A.E.V. [?]

s.c. injected.

6/IV - 60

Signature [illegible]

June 9, '61 Condition satisfactory.

[The patient] was treated in the 2nd clinic on June 7, '61

Diagnosis: catarrh of the respiratory tract.

Certificate issued [?] [illegible]

[Illegible] from June 7 to June 8 '61.

Since June 9 capable for work #024019

Signature [illegible]

August 12, '61

Medical examination:

Complaints about occasional unpleasant sensations in the heart region. [Heart] tones clear. Blood pressure 100/40.

Pregnancy; 2 months.

[4 words illegible].

Signature [illegible]

[Dec. 20 1]

Surname, given name Oswald, Marina N.

Address: Komsomol'skaya St. 4-24

MEDICAL CARD
OF AMBULATORY PATIENT

Commission Exhibit No. 985

2nd Clinical Association
in Minsk, Professional oncological examination.

1962

Skin	N [normal]
Lip	N
Tongue and mouth mucosa	N
Esophagus	N
Mammary gland	N

Signature [illegible]

2nd Polyclinic
Minsk.

Medical card
Oswald
Marina M.

Kommunisticheskais Street, 4-24
Kosovtse

Admitted for dispensary observation

March 31, 1962

Therapeutic observation

March 31, 1962

[The patient] complains about a general indisposition, high temperature, pain in the left breast.

Objective [symptoms]: t. 37.9. Heart and lungs without peculiarities. Milk stasis is noted in the left mammary gland.

Diagnosis: early stage of mastitis

Treatment of the breast.

[Prescr.] penicillin 100 [illegible] every 4 hours.

Signature [illegible]

April 3, 1962

[The patient] is feeling well

[illegible]

Signature [illegible]

- 4 -
Kozminist. 4-24

Blood analysis

Cervid M. H.

Physician:

Perkins

Hemoglobin

80 - 100

70 [illegible]

Leucocytes

6100

Erythrocyte sedimentation reaction: 27 mm per h.

Signature [illegible]

April 2, 1962